

LA VASCONIA
REVISTA ILUSTRADA

AÑO VIII

BUENOS AIRES, FEBRERO 10 DE 1901

N.º 265



JOAQUÍN DE BARROETA ALDAMAR

ALDAMAR

Dacró en Guetaria en 1796. De la orden de Santiago, etc. Aldamar defendió en el Senado, calurosa y elocuentemente, los Fueros de las provincias euskaldunas, y con su palabra é inflexibilidad de carácter, consiguió destruir los falsos argumentos de Sánchez Silva.

Este es el período más saliente de la vida de Aldamar. Cedamos la palabra al joven y distinguido escritor Rodrigo Soriano, nieto de Aldamar.

Era en Junio de 1864. El Senado español discutía la magna cuestión bascongada.

De un lado Sánchez Silva, disparaba envenenadas flechas contra el venerando árbol de Guernica.

¡Singulares coincidencias! Entrente de Sánchez Silva se colocaba Aldamar, cuyo carácter contrastaba rudamente con el de su contrincante.

Peleaban juntos el andaluz travieso, ligero, amante del fraseo, vanidoso de la sal y el ingenio, de la charla meridional, y el bascongado severo, esclavo de la verdad, enérgico é indomable como el hierro de sus monañas. Aldamar expresaba en estas amargas palabras la repugnancia que le inspiraba luchar con armas desiguales. "Las apreciaciones que ha hecho Sánchez Silva, aún más que por la parte formal nos han herido profundamente por el tono burlesco que, con su gracia habitual ha revestido con frecuencia sus apreciaciones. A esta parte de su discurso es imposible que yo conteste, porque además de no creerlo propio de este lugar, tampoco es de mi edad ostentar gracejo y prodigar chistes, y seguiré el debate con gravedad."

Más adelante añade con hermosa y sencilla palabra: "Tengo, señores, una gran desventaja para seguir este debate. El señor Sánchez Silva habla la lengua castellana con notable elegancia y facilidad que realiza con sus gracias andaluzas que entretiene y captan la atención del Senado. Por el contrario yo soy un toscó bascongado que aunque he aprendido algunos idiomas, fácilmente dejó conocer en mi producción los resabios del EUSKARA, EL PRIMERO QUE HABLE, EL ÚLTIMO QUE OLVIDARE, EL LENGUAJE MAS PERFECTO QUE CONOZCO. Soy bascongado, señores; y no se extrañará que defienda mi raza," exclama con viril arranque. No obstante, su discurso es modelo de templanza, moderación y gravedad. Baste decir que difícilmente se hallará otra oración parlamentaria más severa en la forma, más profunda en el fondo. En el lenguaje digno, reposado, enérgico á veces, solemne siempre, está pintado el carácter de Aldamar; en la tésis irrefragable, sólida, aparece aquel gran bascongado, modelo de buen sentido y erudición verdadera. Baste decir que Aldamar, sin acudir á chistes, ni oropes, con la verdad por espada de combata, consiguió desvanecer la impresión causada por Sánchez Silva....

Con los datos contenidos en los discursos de Aldamar podría formarse la HISTORIA DE GUIPÚZCOA, y sobre todo la historia de las libertades bascongadas. Solo un espíritu tenáz é indomable, pudo reunir en tan breve tiempo caudal tan copioso. Solo patriota tan ilustre pudo dedicar la vida entera al estudio de su país. Bien dice Aldamar en palabras que pinta con sencillez un carácter de los que quedan pocos..... "Muchos años hace, señores, joven yo todavía, vine á Madrid enviado por mi provincia para oponerme al intento que tenía entonces el ministro Calomarde de hacer novedades en los Fueros de Guipúzcoa... Viejo ya, señores, hoy me toca cumplir el deber de defender estos mismos Fueros ante el Senado español., ¿Cuántos hombres políticos podrán hacer hoy día tan hermosa y noble profesión de fé?

A todos sus méritos, que por muchas razones no hemos de enumerar aquí, reunió el discurso la gran fortuna de llevar el convencimiento á sus oyentes. El árbol de Guernica pudo ofrecer su mejor corona á los ilustres senadores. Hoy día que lloran los bascongados

sus perdidas libertades, conviene recordar hechos tan grandes para que sirvan de ejemplo. Esos discursos forman el gran libro que deben leer cuantos aman á su patria. En ellos aparece la grandiosa historia de nuestros abuelos. ¡Recordad, bascongados, que hubo un día sublime, en el cual asombrásteis á España cuando vuestros senadores contaron las gigantescas hazañas del gran país euskalduna.

Después de sus famosas defensas, Aldamar llegó á Bilbao, donde tuvo una ovación delirante. Vivas, aplausos, músicas, gritos de admiración arcos de triunfo á su paso, coronas de laurel, colgaduras.

También los poetas compusieron versos en su honor, y son muy conocidos los cantados á coro en el Teatro de Bilbao y que tienen por estribillo:

Desde hoy en adelante
unidos siempre irán
los dos nombres queridos
de Fueros y Aldamar
¡Ay, ay, ay, mutillak
los Fueros y Aldamar!

En Guipúzcoa se repitió el éxito. En Guetaria, especialmente, el frenesí llegó á su colmo. Un testigo presencial refiere, á propósito de tales triunfos, curiosos detalles.... "de todas las aldeas salían los Ayuntamientos á saludarle, y siempre el alcalde con su chuzo enarbolado y la montera en la mano, echaba su SALUDO. Su alta estatura, el aire imponente de Aldamar, infundía respeto y estaban delante de él como en un entierro. Pero de pronto D. Joaquín, dejando el castellano, les dirigió unas cuantas palabras en aquel bascuence tan puro que él poseía, y como heridos de una chispa cambiaban aquellos hombres su actitud. A la grata impresión de aquella comunidad de idioma y de origen, hacían los respetos diplomáticos, absoluta la intimidad del cariño, y acercándose familiarmente á él sacaban sus pipas y le acosaban á preguntas unos y le abrazaban con entusiasmo otros. Y estas escenas se repetían en todas partes."

La gran figura de Aldamar, que se erguía arrogante en el Senado y que recorrió después pisando laureles, había de desaparecer muy pronto. Parece que presintió su próximo fin, pues en medio de la ovación, contestando á un íntimo amigo suyo que le felicitaba, dijo con expresión de amargura:

—No te alegres tanto, querido mío, que esto no es más que tomar postura para morir.

En efecto, al año próximamente, en Octubre de 1865, el ilustre defensor de los Fueros bajaba á la tumba, y con él la esperanza de un país que amó con cariño entrañable.

LA VIVEZA

Tiene entre nosotros la viveza absoluto poder de desalojo. Es el bajo similar intelectual y moral venciendo al oro puro de las virtudes más altas. Los empeños de un corazón bien puesto, de un amplio espíritu y de un cerebro de vuelo, quedan siempre eclipsados por la viveza triunfante. Lo augustinio vence á lo augusto con lo agudo, como diría Gracián.

Porque en nuestro ramplón ámbito social, pocos persiguen el triunfo duradero. Nos conformamos con la hazaña, caricatura de la victoria. Todo lo bajo es factible á los hazañosos, porque la hazaña es ave de uñas largas y alas cortas; y es su faena escarbar, más que volar. Las tullidas alas del vivo no se levantan de á ras del suelo, sobre todas las codicias, al nivel de todo lo mediocre. No tiene genio el vivo para ser ambicioso; se ceba en todo lo inmediato, en lo cercano y transitorio, en lo que cae bajo el estrecho radio de los ojos de la viveza.

¡Oh, ser vivo! Es nuestro culto, la sal de nuestro es-

piritu, la calidad de fuerza mas anhelada, la pobre facultad que procura todos los éxitos en nuestro blando mundo. El horizonte de la viveza acaba en los aleros de los tejados. La viveza es rica de pobres cosas; con ella se llega á todos los florecimientos que culebrean por el suelo; su ruta es el subterfugio, las veredas de la sagacidad, los caminos tortuosos, en cuyo recorrido se transforma el hombre en vulpeja. Todo el hilar de los vivos es mundología menuda, conejil; tienen el culto de lo pequeño; su voluntad de ascensión es como la del gusano; se inicia encogiéndose. Hay algo más despreciable que el imbécil; el vivo.

Y nuestro mundo, tristeza da decirlo, es de los vivos. Debe valer muy poco nuestro mundo. No hay en él grandes pasiones, anhelos impetuosos, ideales inasequibles. Por eso todas las conquistas caen bajo el imperio de la habilidad de los vivos, harones de los pechos estrechos y de las almas deprimidas, de todo lo carcomido. Sólo en mundos superfluos, blandos, sin carácter, mundos mosquiles, pueden florecer los vivos. Es preferible vivir en los montes que entre los vivos. Todo lo rebajan al nivel de sus hazañas; son los explotadores de todo lo inferior, de todo lo pobre de espíritu, de todo lo corto de talla. Viven los vivos en frío, al acecho de toda debilidad, rebajando el plato de las utilidades de baja estofa. El vivo es un compuesto de culebra y ratón. A su paso, el mundo que pisa se empequeñece; todo se torna sumiso, servil, escurridizo; nada permanece entero, rectilíneo, arrogante. En el mundo en que impera la viveza, la falsía es la cualidad del luchador, la mentira el principal recurso. Por donde pasa la viveza va la peste moral; todo lo contamina; torna el despejo en sagacidad, el valor en astucia, la rectitud en recoveco. El vivo nunca se fatiga de su viveza, como se fatiga el volador de sus alas, porque las antenas del vivo siempre tienen punto de apoyo en lo más blando y vulgar de la vida. La viveza solo puede lucir en un mundo que no se levanta del polvo. Tiene de la luciérnaga la insignificancia de su figura y de su luz. Y para que la luciérnaga luzca se necesita un ámbito cerrado en oscuridad. El sigilo de la vida del vivo me produce escalofríos de reducción, de aniquilamiento. En el vivo vive el antípoda del hombre superior, el *mininum-hombre*, el hombre-sanguiuela, el hombre-gusano. La ralea de los vivos es infinitamente mas dañina que la ralea de los granujas, porque aquellos son imprendibles. Es tan bajo el vivo que ni siquiera tiene el orgullo de su pobre facultad. La viveza es humilde con todos los rangos, menos con el rango intelectual; quiere cotizar la falsa moneda de su inteligencia como si fuera oro de pensamiento puro. El vivo solo es capaz de una fuerte pasión: el odio al inteligente; lo que el inteligente tiene de corto, el vivo lo tiene de audaz en la concurrencia social. El vivo odia la felicidad del inteligente que ejerce libremente su talento, solo con su mundo infinito y brillante, menos solo cuanto más solo, como decía Cicerón, enajenado en sus ondas, donde todo resplandece y le levanta de todo lo menudo, y le anima á vivir, y le habla de las formas superiores del mundo.

Decid en un círculo de vivos: "Fulano es una inteligencia alta; escribe muy bien, pinta admirablemente." —"¡Macanas!", es la respuesta desdeñosa de los vivos. Porque éstos quieren ponerlo todo á la pauta de su viveza, rebajarlo todo al nivel de la chatura de sus frentes y de su corazón, nido de la poquedad.

¿A dónde no llegan entre nosotros los vivos? A todas partes; á la política, á la Administración, al parlamento, á la riqueza; al brillo social, al doctorado, al matrimonio ventajoso; todo nuestro mundo es suyo. Se llega á cacique por vivo, á fuerza de triquiñuelas, de falsías, de mentiras y de crímenes; porque el cacique, cuando no en asesino, da en ladrón del Estado, y hay quien da en las dos cosas á la vez. Hay galeotes más dignos de darles la mano que á muchos de nuestros caciques. Por vivo se va á la Administración, á llevar una vida de parásito, á dejarse mantener, sin responder con trabajo eficaz y honrado á la nómina. Por vivos se hacen elegir muchos congresales, sin reparar en su falta de condiciones espirituales y mentales para erigirse en

directores de la conciencia colectiva; no tienen noción de su papel de estraza; no llega á tanto su viveza. Por vivo se hará notar en nuestra sociedad el conquistador de herederas, con auxilio del sastre, del peluquero y demás armadores de alfeñiques; y así, caballero barbilindo, le buscará á la novia la estancia, y no el amor; y serán las faldas su regazo, no palenque de creaciones hombrunas. Porque el vivo no puede crear más que ratones, y éstos anémicos. Por vivo, que no por estudioso, pasará el neófito de doctor en sus exámenes. Y le oiréis luego celebrar con los demás vivos su hazaña. No sabía más que una bolilla, y logró que le tocara, obteniendo diez puntos. Coro de vivos: "¡qué linda fumada!" Y el pollino, en lugar de ir para burro definitivo, va para doctor eminente; porque, una vez con el título, escamoteado en la Universidad, la viveza suplirá al talento, el enredo á la defensa, la *chicana* á la ley. Y con reputación de enredador, de vivo, tendrá numerosa clientela, porque tan degenerado está el espíritu público, que se tiene más fe en una rata tribunalesca que en un austero defensor de la razón. Si yo fuese capaz de tener algún pleito en mi vida, se lo daría á defender al chico listo que más puntos hubiera robado al juicio de sus examinadores. Mi vivo doctor haría lenta, cara y torcida á la justicia; aumentaría el escepticismo social, el incontable número de los que ya no creen en la honradez, ni en la ley, ni en la conciencia humana, ni en la solidaridad, ni en el cielo, ni en el infierno, ni en su madre.... bendita, por no decir otra cosa mal sonante.

¡Oh, la viveza! Es una viña, la facultad más brillante, el mérito de los méritos en un mundo afinado por la sagacidad. Nada resiste su competencia. Es su cualidad mujeril; se agacha á todas las virilidades, para emprenderlo todo de soslayo; porque la viveza es siempre oblicua; no tiene frente; perfil todo; filo. Nació de la impotencia cerebral, y para disculpar la rotura de sus alas se bautizó positivista. La viveza es la inteligencia mancada, causando averías á todo lo bueno con la mano útil. Todo manco es mañoso, la astucia supliendo á la fuerza. La luz de la viveza son las llamas del borde del foco apagado; el centro es frío, oscuro, muerto. La viveza es la inteligencia degradada, conciente de su rebajamiento, que es lo más despreciable que tiene el vivo.

No déis, amigos lectores, vuestro afecto al vivo, porque, siendo siempre peligroso, nunca lo es tanto como cuando se le estima. De vuestro afecto hará arma contra vosotros mismos. Al revés del inteligente, que siente placer de mente y de corazón al dar su corazón y su mente, el vivo solo saca su viveza para dañar. No te des á él, inteligente; utiliza tu inteligencia para cazarle y ahogarle todas las vivezas; cae sobre él, á desplegadas alas, como el águila sobre la ardilla; y apriétale las garras á la garganta para que no pueble la atmósfera social de mentiras.

Nuestra sociedad, esta sociedad americana—plástica que así sea!—estima al vivo, y aún le aplaude sus vivezas, sin comprender que casi siempre hay en él un delincuente imprendible....

FRANCISCO GRANDMONTAGNE.

ÍNTIMAS

Hay en el fondo de la cañada un valle diminuto sombreado por árboles y malezas y tapizado de yerbas olorosas y humildes flores blancas, violáceas y amarillas. Dos montes desiertos poblados de bosque se elevan á un lado y otro de este valle, y el silencio y la melancolía habitan en su fondo. Un arroyo oculto en la yerba, cae resbalando del cruce de los dos montes, y ya en la hondonada sombría serpentea sosedado extendiendo un hilo de agua,

que un niño atravesaría de un salto, por entre peñas musgosas y guijarros brillantes, rodeando los troncos centenarios de algunos robles enhiestos á pesar de los siglos y un sinnúmero de hayas y castaños. El arroyo lleno de soberbia ante la quietud del paisaje, murmura al saltar entre las peñas y rié locamente bajo un manto de flores modestas al resbalar sobre las arenas que brillan á trechos besadas por un rayo de sol que atraviesa ardiente la techumbre de hojas; y cansado sin duda de su carrera sin freno, detiéndose un instante sobre unas rocas y cae rendido al pié de un tronco gigante, formando un remanso de aguas límpidas. Allí las violetas escondidas entre la yerba encorvan su cáliz y beben el rocío de las aguas; las golondrinas que vuelan en el espacio persiguiéndose como locas y piando de amor, páranse sobre el remanso á mirar su hermosura y á mojar sus alas, levantando al alejarse rápidamente una miriada de gotas diminutas que el sol abrillanta.

Yo siento ante aquel lugar tranquilo el amor que se tiene á todo misterio poético y muchas veces mi alma, que vive de ensueños, se ha arrobado en la sutil melancolía que flota entre aquellos árboles salvajes y sobre aquel pequeño lago cuyas aguas no turban más que el beso de la brisa y las plumas de las aves.

¡Cuántas veces en las tardes melancólicas de Mayo preñadas de poesía, me he detenido al borde del agua, llena el alma de ideas! Yo soñaba, lejos del mundo y del bullicio. Yo aventaba el polvo de los siglos y evocando memorias de tiempos olvidados, levantaba sobre un pedestal de recuerdos la efigie silenciosa de mi patria. ¡Pobre patria! Yo la veía á través de las nieblas que flotaban sobre el agua, demacrada la faz, hundidos los ojos en la sombra del dolor, avanzando por un erial que el olvido de los hombres dejara inculto. ¡Pobre patria!

Yo la ví al resplandor mortecino de los últimos rayos del sol y adiviné su dolor desesperado y sentí la negrura de su mirada profunda en mi pupila atónica. ¡Pobre patria! Yo sentí el vértigo de lo grande rebullir en mi espíritu y agigantar mis ideas: yo sentí el fuego de la pasión abrasar mi pecho y comprimir mis manos en ánsia de muerte: yo sentí el escalofrío del entusiasmo revivir mis nervios, y ante mi vista cruzaron volteando fantásticamente con espantosa rapidez las figuras de un sueño febril, y turbaron mi oído oleadas de armonía gigante: gritos de rabia, alaridos de placer, canciones de triunfo, seniles voces de sabiduría, rumor de sonrisas, de gloria, de libertad... Soñaba que Euskaria era libre!

El sol trasponía el monte; el viento movía las hojas de los árboles y las flores de encarnado cáliz, y el arroyo cayendo espumoso de las rocas, levantaba un murmurio monótono y eterno, ya llorando placeres perdidos para siempre, ya augurando con profético acento días felices de ventura eterna.

JOSÉ M.^a BASARRIALDE.

EL BASCUENCE

POR

LARRAMENDI

PARTE SEGUNDA

CAPÍTULO XII

Continúase la materia precedente, y se prueba que al principio de la población de España no hubo otra lengua matriz que el bascuence.

De ser el bascuence lengua española y matriz, se sigue que fué lengua primitiva de España, como queda probado. Ahora nos resta ver que siendo primitiva, fué la única y universal de su primera población. Esta consecuencia la suponen muchos de nuestros contrarios como legítima por los adjuntos que tiene el antecedente de haber sido lengua primitiva. Pero hay otros que, concediendo al bascuence el ser lengua antiquísima y primitiva de España, niegan que fuese la única y universal; pero estos al parecer no examinaron bien este punto, y por eso nos harán poca oposición. De la diversidad de lenguas que después hubo en España, en tiempo de Estrabón, hablaremos á la larga en capítulo aparte. Ahora solamente hablamos del tiempo de la primera población de España y del siglo ó siglos inmediatos hasta la venida de las naciones.

Don Rodrigo Giménez fué, si no me engaño, el primero que abrió camino á esta opinión de que hubo muchas lenguas matrices en la primera población de España, cuando dice que los bascones y navarros, desde entonces tuvieron su lengua propia, y esta es el bascuence; y dice también que Tubal y sus hijos trajeron su lengua propia, que fué la latina. Esto último basta para echar á perder la opinión de las muchas lenguas matrices en la primera población de España. Por eso don Tomás Tamayo de Vargas corrige la lección, y donde se dice en don Rodrigo *Linguam quae nunc Latina dicitur observarunt*, pone *Linguam quae nunc nativa*: pero esta corrección no viene al caso, pues la lengua de Tubal no empezó á llamarse *nativa* en el siglo de don Rodrigo ni en algunos antes, sino que desde el principio fué y se llamaría *nativa*. Siguió á don Rodrigo el señor Tostado, así en lo de las muchas lenguas matrices, como en lo de la lengua latina ó castellana de su tiempo. En cuanto á lo primero, dice que *Tubal tuvo un idioma y dió su nombre á una nación... Pero que con todo eso, en España hubo desde el principio muchas lenguas y que las hay. Y por eso no solo Tubal pobló esta tierra: también vinieron con él otras gentes. Bien es verdad que Tubal fué el príncipe de los pobladores de España*. En cuanto á lo segundo, dice que *Tubal en el deramamiento de las gentes cuando las lenguas se repartieron vino con mucha gente de su lengua que es ahora la nuestra, aunque mucho limada é alterada de aquella primera condición*.

Que nada de esto tenga apariencia de verdad es facilísimo demostrarlo. Que nuestro castellano de hoy y del tiempo de Tostado, más ó menos limado, no es lengua primitiva de España lo tienen evidenciado, entre otros, Moret y Peralta contra algunos á quienes agrada la extravagancia de tal opinión, y así no me detendré en esto. Tampoco me detendré en probar que la lengua latina no pudo ser primitiva en España, habiendo entrado en ella con los romanos muchos siglos después. Solo quiero probar que desde el principio no hubo muchas lenguas diversas en España, sino solo el bascuence.

Pruébase lo 1.º porque lo de las muchas lenguas al principio de la población y lenguas matrices y vernáculas de España, se ha afirmado sin algún fundamento. Hasta Don Rodrigo que escribió este pensamiento, más de dos mil años después de lo primitivo de España, no hay historia, no testimonio, no algún otro monumento conducente y que haga fé en lo de las muchas lenguas, y por otra parte, con las que hoy existen ó existían en tiempo de Don Rodrigo y aún mucho antes, exceptuando el bascuence, no puede subir nadie de siglo en siglo.

hasta el primero de la población, hallándolas en cada uno existentes en España: de donde se sigue que esa opinión no merece crédito alguno. Que no haya fundamento es cierto, porque Estrabón es el que habla, como veremos, de las diversas lenguas de España; y este no es fundamento con evidencia, lo 1.º porque no habla de lo primitivo de España, ni pudiera hablar en tanta distancia de tiempos sin algún testimonio: lo 2.º no dice si eran lenguas matrices y maternas españolas, que es de lo que disputamos; pues que se hablase de otra manera muchas lenguas, como se hablan también hoy, no hace al caso; y lo 3.º porque el dicho de Estrabón se salva, como veremos, con el recurso á diversos dialectos.

Pruébase lo 2.º porque si desde el principio hubo muchas lenguas matrices, hubo también muchos pobladores distintos, y así lo afirma el Tostado. Esto es contra la comunísima persuasión de todos los españoles y extranjeros que creen que el primer poblador, ó fué Tubal con su familia y gentes, ó que lo fué Tarsis con las suyas; persuasión que está fundada en la autoridad de Santos Padres y expositores que hablan sobre la dispersión de las naciones y de sus lenguas. Luego, una fué la nación pobladora de España con Tubal, su príncipe y cabeza, y no fueron muchas, y por consiguiente hubo solo una lengua matriz. Y á la verdad si desde el principio tuvo España muchas gentes ó familias pobladoras, tenemos derecho á preguntar cuántas serían en número, si diez, si veinte. Solo pueden responder que hubo tantas gentes cuantas lenguas, y de estas no se puede saber si fueron diez, si veinte, sino solamente que fueron muchas. Pero eso ¿porqué no se puede saber determinadamente? Porque Estrabón no dijo el número de las lenguas de España, sino el que había muchas. Pues siendo evidente que Estrabón no dijo que había en España muchas lenguas desde el principio ¿con qué consecuencia dicen que hubo desde el principio muchas lenguas en España? Luego sin consecuencia ni fundamento dicen también que hubo muchos y diferentes pobladores de España.

Pruébase lo 3.º porque no puede decirse que con Tubal vinieron otras muchas gentes pobladoras y de diferentes lenguas á España. Lo 1.º porque los que pudieran venir con Tubal son sus hijos y descendientes, que eran en gran número en las vecindades del campo de Senaar y de Babilonia, y estas no pueden llamarse otras gentes, naciones ó colonias y mucho menos de lenguas diferentes. Lo 2.º, no puede afirmarse que vinieron con Tubal algún otro ú otros de sus seis hermanos, todos hijos de Jafet, con las familias ó colonias correspondientes; tampoco algunos hijos de Seth ó de Cam con las suyas, porque tuvieron destinos muy separados y se repartieron á poblar otras regiones del mundo, como consta de los santos doctores. Pues qué otras gentes vinieron á la población de España? Pueden decirme: y qué necesidad hay para que todos los hijos de Tubal tuviesen una misma lengua? Porqué no pudieron ser de aquellos á quienes en la confusión de Babel inspiró Dios diversas lenguas? Y siendo así, porqué no pudieron venir con sus familias, acompañando á su padre Tubal é introducir en España sus lenguas?

Esta respuesta con sus interrogaciones es pura congetura y muy impertinente. No se vé necesidad alguna metafísica ni física, ni aún moral para que todos los hijos de Tubal tuviesen una misma lengua, parando solo en esto: pero en otro sentido eso parece necesario, si hablamos de los que vinieron con Tubal. No se deben multiplicar en la venida de Tubal las lenguas matrices y diversas sin necesidad alguna, esto es, sin fundamento y razón; y esto es lo que hacen los defensores de esta opinión que solo alegan el testimonio de Estrabón que, como lo tenemos demostrado, no tiene conexión ninguna con lo primitivo de España; pues en lo demás, el que pudo ser así no es argumento para decir que así fué. Pero atendiendo á los sucesos y á su naturalidad, aún es necesario que los que vinieron con Tubal fuesen de una misma lengua y no de diversas.

Continuará.

Euskal-erria eta Amerika

Gure euskal-erritik
Ameriketara
Zenbait euskaldun gazte
Pozez juaten dira:
Gurasoak utzita
Ondasunen billa
Esanaz: Ama, laister
Etorriko gera.

Egiñ ama tristeak
Damuzko negarra,
Ontziak onezkerro
Pasa zuen barra:
Ezkutatzen danian
Agiri ezdala
Zenek daki jail zer dan
Ama baten pena.

Ez pensatu an danak
Aberats dirala,
Pobreak ni bezela
Millaka badira;
Eta jakiñ: chit guchi
Etorriko dira
Ara dijoazenak
Ondasunen billa.

Egia, emen ere
Juandan aspaldian
Gauza onik ez degu
Euskal-errian;
Oraindaño bezela
Bagabiltz auzian
Emen biziko gera
Beti miserian.

Nere adiskideak
Bearda pensatu
Lujuak miseria
Gutziz gertuan du!
Asi bada gaur bertan,
Gona oyek moztu....
Familiar pakia
Izengo badegu.

Neskachak diote goazen
Ameriketara
An guttiz apainduak
Ibilliko gera:
Baña gaishoak: juan zan
Jaujaren denbora,
An ere lana eginta
Bizi bearko da.

Eman adiskideak
Munduari buelta
Au baño lur oberik
Iñun ere ezda:
Eta zerucho-renbat
Billatu nai bada
Emen bertan ditugu
Denosti ta Deba.

Zuk ere badakizu,
Bai, Isabelita, (1)
Euskal-erria dala
Gutzizko polita;
Emen azia zera,
Emen zure aita,
Lur au berak bezela
Bear dezu maita.

JOSÉ MARÍA IPARRAGUIRRE.

(1) Alude á la Condesa de Lersundi.

EXCURSIONES POR EUSKARIA

Un pié en España y otro en Francia

Irún, que se encuentra distante de Madrid 631 kilómetros, es el pueblo fronterizo más importante de Guipúzcoa. Su nombre, en bascuense significa, según algunos, *lugar bueno*, y el viajero al visitarlo verá que lo tiene merecido, por lo agradable de su clima y afluencia de sus habitantes.

Colocado á la orilla izquierda del Bidasoa, entre el monte *Jaizkibel* y las últimas ramificaciones del *Aya*, el terreno que sirve de asiento á sus casas es desigual y escabroso, y sus calles tienen todas pendientes muy pronunciadas.

En un edicto de Alfonso VIII se encuentra el nombre de Irún, y su importancia es debida á la proximidad que tiene con Francia, y á que detiene á los viajeros para registrar pasaportes y equipajes.

Dejando á la derecha el camino que conduce á la estación, se descubren uno enfrente de otro, los dos pueblos antiguamente enemigos, Fuenterrabía y Hendaya, colocados simétricamente en la embocadura del Bidasoa, dominada por las enormes rocas de Santa Ana y de la Higuera. Se atraviesa una llanura sembrada de maíz, dejando á la izquierda un convento de capuchinos, y á los tres cuartos de hora de marcha se llega al pié de la colina que sirve de base á Fuenterrabía.

Este pueblo tiene un carácter especial: los tejados parece que se juntan en las calles, y el aspecto de estas es triste por el poco movimiento que hay en la población y el color negrozco de las casas.

Para poder comprender el estado de este pueblo hay que recordar su historia. Francisco I se apoderó de ella en 1521. Pusiéronla sitio en 1638 el príncipe de Condé y el arzobispo de Burdeos; se defendió heroicamente, y 2.000 franceses se ahogaron en el Bidasoa. En 1794, 1808, 1813, 1823 y 1837, Fuenterrabía fué tomada, bloqueada y saqueada, habiéndose siempre defendido valerosamente, lo que la hizo probar lo bien merecidos que tuvo los nombres que en 1618 Felipe IV la concedió de *muy noble, muy leal y muy valerosa*; este último por la heroica defensa, sostenida durante sesenta y nueve días por las mujeres, contra 25.000 sitiadores; últimamente, Fernando VII añadió á tanto título el de *muy fiel*.

El palacio fué construido por Sancho Abarca, que reinó en Navarra por el año 907. Se compone de dos partes, distintas una de otra; la fachada del poniente y otras construcciones que dominan el Bidasoa. La primera se atribuye á Carlos V, y se conoce con el nombre de palacio de Juana la Loca; su arquitectura es pesada y de mal gusto.

En medio de la tristeza y soledad que reinan en este pueblo tan muerto y arruinado, cada casa ostenta su escudo de armas profusamente guarnecido de figuras, que dejaremos á la interpretación de los heráldicos.

Hemos visitado las Marinas, población nueva en el barrio de la Magdalena, habitada por pescadores, que en la temporada de verano alquilan sus casas para los bañistas. Aquí tomaremos un bote para atravesar la ría á la pleamar, pues aunque son las mareas bajas quedan algunos canales.

Hendaya, que se distingue desde Fuenterrabía, y si-

tio de nuestro desembarco; es el primer pueblo de Francia del departamento de los Bajos Pirineos. No ofrece nada de particular, sino lo semejante en la situación topográfica que tiene con Fuenterrabía. Las casas están diseminadas, y algunas nuevas construcciones hacen esperar que, gracias á su buena playa, pueda este pueblo competir con Biarritz y San Juan de Luz. Su hotel español, llamado hotel Internacional, merecería estar en otro sitio, pues el lujo de las habitaciones, el buen trato y lo módico de sus precios son dignos de mencionarse, sobre todo al ver lo poco frecuentado que se halla. Siguiendo un camino algo escabroso, y atravesando el camino de hierro de Bayona, se baja, por un sendero á Behovia, pueblo también fronterizo, y á la orilla derecha del Bidasoa, que sirve de límite á España y Francia en los últimos kilómetros de su curso; nace en las montañas del valle Baztan, y su cauce, estrecho hasta Behovia, se ensancha, prodigiosamente, formando varias islas, siendo las más notables la de los Faisanes y la de la Conferencia, donde tuvieron lugar tantos sucesos históricos, tan importantes para los dos países.

Luis XI se encontró en la isla con Enrique IV de Castilla, y Commines cuenta cómo los españoles se bur-

laron del traje modesto del rey de Francia, mientras que los franceses se reían del lujo exagerado de los señores castellanos.

En 1526 se hizo en un bote, en medio del río, el cambio de Francisco I por sus dos hijos que dejaba en rehenes.

El cardenal Mazarino fué en 1659 á arreglar la paz del Pirineo y el casamiento de la infanta de España con Luis XIV. A este efecto se construyó en la isla un pabellón, en el que trabajó Velazquez, y que tenía dos puertas, una dando frente á cada nación, y en la mitad del suelo del salón la divisoria señalaba España y Francia, pudiendo ambos reyes conferen-

ciar cada uno en su pueblo y sentado en su trono.

Así oyeron la lectura del tratado, y juraron con la mano puesta en el Evangelio su estricta observación.

Un año después, María Teresa fué entregada á su ilustre esposo.

El puente de Behovia, de madera sobre pilares de piedra, está guardado por los carabineros franceses de una parte y los españoles por otra. En el centro una línea indica la división oficial entre los dos países. Al pié Irún, parece un lago frente á Hendaya y Behovia, al pié del monte de San Marcial, escabrosa colina en donde se encuentra una ermita erigida para celebrar la victoria que en 1522 Beltran de la Cueva logró sobre los Franceses.

De Irún la vía férrea continúa á Bayona, atravesando el Bidasoa por un puente de cinco arcos, construido por España y Francia, y ostentando en sus pilares las armas de los dos países y en sus extremos las dos banderas que tantas veces se encontraron en los campos de batalla.

GUIPÚZCOA



VISTA DE IRÚN

LA MADRE

CUENTO

La casa de Ugarte presentaba el aspecto de las grandes solemnidades. Las visitas se sucedían unas á otras con rapidez vertiginosa, que no parecía sino que el timbre de la puerta de la escalera se había vuelto loco, según continuamente repicaba.

La cosa no era para menos.

Ugarte en los treinta y seis años, había logrado ser nombrado ingeniero jefe de una compañía belga que iba á establecer toda una red de ferrocarriles en la mina.

Empresa colosal; obra de un sindicato de capitalistas que contaban el dinero por cientos de millones.

Ugarte llevaba señalado un sueldo de ciento cincuenta mil francos y una parte de las ganancias. Es decir, la fortuna hecha en muy pocos años, la realización de lo que es el sueño de todo joven con talento é ilustración. Qué suerte la de Ugarte.

Así eran tantos y tan cordiales los apretones de manos y los abrazos que todos sus amigos y conocidos le daban.

Habíase casado Ugarte hacía año y medio con una mujer que era una alhaja.

Bonita, lista, enamorada de su marido, es tan religiosa y esclava de su deberes, que antes seguramente hubiera dado la vida que cometer una acción que sombra siquiera de vicio ó de pecado pareciese.

Al casarse no quiso Ugarte separarse de sus padres, y así con éstos vivía rodeado de una atmósfera de amor y de atenciones.

Era un hombre feliz.

El caso es que á la China marchaba solo. Que no era cosa de someter á su mujer, y menos á sus padres, á las molestias y peligros de un tan largo viaje; pero ¿quién pensaba en las tristezas de una separación cuando de hacer tan grande fortuna se trataba?

La mujer de Ugarte estaba rebosante de alegría, y toda la familia recibía llena de satisfacción los parabienes que propios y extraños la dirigían.

En un momento en que el objeto de tantas felicitaciones pudo quedarse solo, me cogió del brazo, me llevó á su despacho, y allí, con señales del mayor abatimiento, me dijo:

—Estoy desesperado; soy el hombre más desgraciado que existe en el mundo.

—¿Tú?—pregunté con el mayor asombro.—
¿Pues no estás en el pináculo de la fortuna?
¿No has realizado tus sueños de oro? ¿Qué es lo que te falta?

—Me falta—me respondió casi llorando, el cariño de los míos, el cariño de mi familia.

—Pero si tu mujer te adora, si tus padres no viven más que para tí, si tus amigos parece que en tu obsequio han hecho un parentesis á las envidias y miserias humanas.

—Eso creía yo hasta ahora, pero mira el espectáculo que tienes á la vista. Todos locos de alegría porque he conseguido un gran sueldo, porque he asegurado mi porvenir sin pensar que me voy, que nos separamos. Ni mis padres ni mi mujer han dicho una vez siquiera: —Quédate, vale más tu presencia que todas las fortunas del mundo.

—Esas son exageraciones; lo que deseas no será cariño, será una locura.

—Si, yo no lo haría, pero quisiera que ello me lo dijeran.

La voz de la mujer de Ugarte nos interrumpió gritando:

—Pepe, que está el general con su señora á darte la enhorabuena, ven corriendo.

A los pocos días Ugarte estaba en Cádiz acompañado de toda su familia que, llena de alegría había ido á despedirle.

Llegó el día del embarque, la mujer de Ugarte derramó á última hora unas lágrimas de ceremonia, el padre despidió á su hijo con entereza varonil, la madre con la risa en los labios.

Esta había exigido que le despidieran en el hotel, pues verle embarcar era impresión demasiado fuerte.

Zarpó el trasatlántico, Ugarte sobre cubierta miraba con el llanto en los ojos como se apartaba de él la corte y pensaba:

—No me quieren, no me quiere nadie el amor de la familia es mentira.

En esto sintió que una mano se ponía en su hombro; se volvió y se encontró allí con su madre.

—¿Tú, tú aquí?

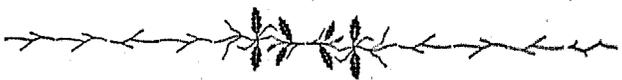
—Sí, tomé mi pasaje é hice traer mi mundo esta mañana.

—Me voy contigo, quiero vivir y morir á tu lado.

Ugarte no se cansaba de abrazar y besar á aquella pobre vieja, y al hacerlo pensaba.

—Efectivamente; casi todos los amores son mentira, no hay más que uno que sea verdad: el amor de las madres.

BIALET.



QUERUBINES DEL MAR

Los rigores del invierno traen á mi memoria el recuerdo de un original espectáculo que he presenciado en Bermeo: la caza que los muchachos marineros hacen de las gaviotas: *chori-chori* ó *tirri-tirri*, como ellos las llaman en vascuence.

Centenares de estas aves marinas caen en el hábil lazo que les tiende el pescador infantil demostrando una gran paciencia.

Numerosos muchachos descalzos, descubierta la cabeza, generalmente, corren y saltan por las peñas contra las que se estrella el mar con

más ímpetu: atraviesan veloces, cual si pasaran por una mullida alfombra; entre las piedras del «arsa», ó se meten en el agua hasta las corvas, soportando la lluvia y el frío con glacial indiferencia.

Una larga cuerda, en uno de cuyos extremos pende un anzuelo bastante largo, cebado con hígado de atún, es el aparejo que emplean para pescar tan voráz ave.

Arrojan el dicho extremo en la orilla del mar, el otro lo sujetan á una piedra, y espera con más calma que un santo á que algunas de las gaviotas que en bandadas giran en el espacio, buscando insaciables su alimento, se arrojen sobre el cebado anzuelo y lo traguen. Cuando esto ocurre, admira ver al muchacho correr ágil, atrapar su cuerda y atraer hacia sí poco á poco á la gaviota que enganchada en el anzuelo, vuela en rápidos zis-zás, tratando de huir.

¡Inútiles esfuerzos! A manos del querubín llega por fin, y éste le pasa una ala sobre la otra para que no pueda escapar y satisfecho, sonriente, cual si hubiera conquistado un mundo, vuelve á su faena.

Cuando yo los veía de esa forma, me parecían angelillos y ganas me daban de compartir con ellos sus afanes, descalzarme y corretear por el agua y las peñas.

Estos chiquillos, apenas saben andar, juegan con el mar, al que desafían valientes y que los convierte en seres fuertes, duros y sanos. Al llegar á hombres, en la plenitud de sus fuerzas, luchan á cada paso con la muerte, sin temerla, burlándose de ella bravos é indómitos.

No son solo los niños los que cazan las gaviotas; también los hombres, los padres, al volver de las rudas luchas de alta mar, tienden sus aparejillos, y retornan alegres con la caza, para entregarla á la prenda de sus afanes ¡sus hijos!

Al obscurecer retiranse estos querubines de mar y en su modesta casa, llena de feliz encanto, corean con sus ruidosas y alegres cajadas, la conversación que sostienen, al consumir la frugal cena, sobre la pesca del día, los reyes, súbditos y víctimas del mar, los infelices padres marineros.

ALFONSO GALIÁN MARIN.—B.

PORRUSALDA

EL NUEVO SIGLO

Los astrónomos, ó más bien los desocupados, se entretienen en hablar de las curiosidades que nos reserva el siglo actual.

Indicaremos algunas para aquellos de nuestros lectores que no alcancen á verlas.

En el siglo actual se verificarán 1.000 eclipses, de los cuales 850 serán de sol.

Razón por la cual no se llamará siglo de las luces, sino

de las tinieblas, á no ser que nuestros sucesores continúen con la misma manía que nosotros de llamar las cosas por el nombre opuesto.

El siglo constará de 35.552 días, 1.200 meses y 5.128 semanas.

Por tres veces tendrá el mes de Febrero cinco domingos en los años 1920, 1948 y 1975.

No falta astrónomo que sostenga que las manchas del sol se van agrandando y que muy pronto dejará de alumbrar en países en donde hasta ahora se ha dejado ver.

¿Las frutas son alimenticias, como suponen muchas personas?

Mr. Balland ha analizado multitud de variedades en frutas y ha respondido negativamente.

El exámen se ha realizado con uvas, naranjas, granadas, grosella, higos, bananos, dátiles, albaricoques, cerezas, fresas, frambuesas, ciruelas, peras, manzanas, etc., y resulta que del 73 al 92 por 100 de su composición solo se obtiene de ellas agua.

En las frutas más ó menos secas (nueces, uvas, higos, ciruelas), esa proporción excede raramente del 30 por 100. Las sustancias grasas están en menos proporción que las materias azoadas.

Las frutas muy azucaradas son las únicas que constituyen verdaderos alimentos hidro-carbonados; pero, con raras excepciones, todas las frutas son poco nutritivas, y los que con ellas pretenden alimentarse, engañan á su estómago, pero no á su organismo, pues equivale á la dieta.

NOTAS LOCALES

Necochea.—Estrenóse, en este pueblo veraniego, con mucho público, el teatro *Gayarre*, del Sr. Aguirre, actuando la compañía de óperas y operetas italianas, dirigida por el tenor Urbano.

No consta que los artistas que tomaron parte en la representación, se excedieron por dejar grata impresión entre los asistentes; y lo prueban los aplausos que les tributaron.

Fallecimiento.—Víctima de penosa enfermedad ha fallecido en San Sebastian, el Sr. Juan Pedro Otaño, padre de nuestro estimado amigo é inspirado poeta D. Pedro María, que como saben nuestros lectores, reside en este país.

Segun leemos en las crónicas de los colegas donostiarros á la conducción del cadáver, asistió numerosa concurrencia.

A toda la familia del finado enviamos la expresión de nuestro sentido pésame.

El Dr. Mendaza.—De regreso de Europa, ha reabierto nuevamente su consultorio en la calle Moreno 980 casi esquina á Buen Orden.

Pasajeros.—En el *Chili* se han embarcado anteayer para Europa, los Sres. Francisco Larrea, Luis Medinabeitia, y el Dr. M. Beguirerstein.

Manual de Higiene y medicina popular.—Hemos recibido con atenta dedicatoria, un volumen que lleva el título de estas líneas, escrito por los reputados médicos guipuzcoanos D. Martín Aramburu y D. Manuel B. Aguirre, en castellano y vascuence, con el exclusivo objeto de vulgarizar entre nuestros paisanos ciertos conocimientos que han creído son casi indispensables los posean, aun los más ajenos á toda ilustración científica.

Esta meritoria obra está llamada á prestar grandes beneficios al público á medida que se vayan difundiendo los conocimientos y preceptos tan claramente consignados en ella, particularmente en la parte que concierne á la rigurosa higiene, tan necesaria en los frecuentes y tristes casos de epidemia.

Vista la indiscutible utilidad de este tratado, tanto las Diputaciones, Ayuntamientos como muchos particulares han coadyuvado á la humanitaria obra de los autores adquiriendo buen número de ejemplares.

Enviámosles nuestro sincero aplauso desde estas apartadas tierras y agradecemos su cariñosa atención.

Obra pedagógica.—El Sr. Aquilino Fernandez, conocido editor de esta capital, nos ha obsequiado con un ejemplar de la obrilla de lectura para los niños de 8 á 10 años, titulada "El Libro del Escolar".

Es una serie de cuentos, máximas morales y breves apuntes históricos muy útiles para las criaturas que empiezan á saber deletrear.

Agradecemos el obsequio.

Tienda "Los Vascos".—La casa de comercio "Los Vascos" del Sr. Cláudio Gorrochategui, (Bahía Blanca) se ha trasladado á un amplio y nuevo local, situada en la calle Sarmiento esquina Zelayarrán.

Licitación.—El Centro Basco Francés situado en la calle Moreno 1370, en vista del incremento que va tomando, ha resuelto su Comisión Directiva llamar á licitación para el servicio interno del mismo.

Para propuestas y pliegos de condiciones pueden dirigirse los interesados á la Secretaría de la misma sociedad, los días **Martes, Jueves y Sábados** de 8 á 9 p. m.

Romerías baskongadas.—Para poderse formar una idea del interés que tendrán las fiestas de las Romerías Baskongadas, publicamos su preámbulo, dando el programa que la comisión organizadora ha confeccionado para la velada literario-musical que se celebrará en Bahía Blanca, el sábado 9 de Febrero de 1901, bajo el patrocinio de la de M. S. Laurak Bat y á beneficio de la misma y del hospital de la localidad.

Orden del espectáculo; acto primero:

1º Presentación del estandarte y banderas de la sociedad, acompañados por la comisión.

2º Himno nacional argentino, marcha real española y Guernikako Arbola.

3º Poesía "Arta Guizonak".

4º "Les joyeus papillons", de L. Gregh, ejecutado en el piano por el notable compositor y maestro señor J. Ortigala.

5º "El soldado herido", monólogo.

6º Jota de "La Alegría de la Huerta".

Acto segundo:

1º "¡Adios!" zortzico de Iparraguirre.

2º "Scherzo" de L. M. Gottschalk, (piano) por el Sr. Ortigala.

3º "Romerías baskongadas", á propósito cómico, escrito para este acto, por el *amateur* Sr. Cláudio Gorrochategui.

4º "Entrada de Bilbao" (himno de M. Villar).

5º "Tarantela" de N. Moszkowski, (piano) por el Sr. Ortigala.

Acto tercero:

1º "Aires Españoles" (pot-purri) de Granado.

2º "Minueto" de J. Larregla (piano) por el Sr. Ortigala.

3º "Causa Criminal" monólogo de Joaquín Abati, representado por el aventajado joven Julio S. Canata.

4º Solo de guitarra, por el profesor L. Troncoso.

5º "Gran Polonesa", ejecutada al piano por el autor de la misma don Jacinto Ortigala.

6º Trozo de la ópera "Boheme".

7º Jota de "La Dolores" de T. Breton, ejecutada por toda la Rondalla, cantada por un tenor y bailada por una pareja.

A las ocho y media en punto.

Grandes bailes.—Con motivo de la inauguración de los salones del progresista Centro Basco Francés, la Comisión Directiva, con un acierto que la honra, ha dispuesto que dicho acontecimiento se celebre con dos espléndidos bailes, uno la víspera del Carnaval y el otro, la víspera del entierro.

Suponemos que los entusiastas jóvenes que forman ese centro recibirán con agrado la noticia, máxime cuando van á revestir el carácter de familiares y ser dedicados exclusivamente á las familias de los socios.

Nuestro aplauso á la C. D. por sus oportunas iniciativas.

Reunión.—El sábado 2 del actual, tuvo lugar una reunión compuesta de los hijos de la heroica Navarra con el objeto de unificar ideas á fin de ver la mejor manera de socorrer al ilustrado periodista D. Basilio Lacort, director que fué del periódico "El Porvenir Navarro" suprimido por el Gobierno y perseguido su propietario de una manera que desdice de la cultura y civilización actuales.

Este incansable defensor de los derechos mas sagrados del hombre, ha fundado nuevamente otra hoja titulada "La Nueva Navarra" y á ésta publicación es la que los navarros de buena cepa tratan de defender desde esta república.

Al aplaudir la iniciativa de nuestros hermanos, hacemos

constar de paso que el agente de dicha publicación en esta capital, es el Sr. Hipólito G. de Andoin, compañero nuestro con quien deben entenderse para todo lo que se relacione con la citada publicación.



ALAVA

NOMBRAMIENTO.—Ha sido destinado á la comandancia de Alava el cabo de la guardia civil que presta sus servicios en Lezaun, don Leandro Ruiz.

EN PREVISIÓN DE INCENDIOS.—Dicen de Vitoria que, con el fin de evitar en lo posible los frecuentes incendios que allí se producen, varios individuos del cuerpo de bomberos, en unión de los alguaciles, están inspeccionando las chimeneas de los edificios, reconocimiento ordenado por la alcaldía al mandar la limpieza periódica de las mismas.

—También dicen de Vitoria que se notaba desde los primeros días del año cierta tendencia en el tiempo á mejorar, pues aunque continuaba siendo intenso el frío, habían desaparecido un tanto las humedades que durante muchos días contribuían á que la salud pública se hallase bastante quebrantada.

El aspecto de los campos ha mejorado visiblemente.

COMIENZO DE SIGLO.—En la capital de Alava y otros pueblos de la provincia celebráronse festejos para saludar la entrada del nuevo siglo que probablemente no será mejor que el anterior.

LA AZUCARERA.—En el mes próximo, á lo que se dice, comenzarán en la Azucarera Alavesa las obras del tejado del edificio en construcción.

VIDES AMERICANAS.—Dice *La Libertad* de Vitoria:

"Sabemos que la Excm. Diputación tiene en estudio la importantísima cuestión de la replantación de vides americanas en la Rioja alavesa, como único medio de hacer frente á la filoxera.

Con este objeto hace unos cuantos días remitió la Comisión Provincial una circular é instrucciones á todos los pueblos vinícolas de dicha región pidiendo muestras de tierras para su análisis; y en breve comenzará dicho trabajo con el material que al efecto se ha recibido de Barcelona."

GUIPUZCOA

ECOS DE UN TEMPORAL.—Con referencia á un fuerte temporal desencadenado en el Cantábrico, escriben de San Sebastián con fecha 31 de Diciembre.

"En este puerto era hoy imponente la furia de la tempestad y vino á aumentar lo terrible del espectáculo la arribada de un vapor cuya tripulación ha estado á punto de perecer.

El "Laurak-Bat," vapor de corto tonelaje que hace el servicio entre San Sebastián y Bilbao, había salido con rumbo á Bilbao, y tuvo que capear para sostenerse contra el temporal.

Consumido el limitado repuesto de carbón que tenía á bordo y decidido á regresar á San Sebastián, el capitán del "Laurak-Bat" tuvo que usar como combustible la madera de los camarotes á fin de mantener la presión necesaria para llegar al puerto.

Apenas consiguió dicho vapor entrar en San Sebastián y echar las anclas, la fuerza del oleaje le rompió la cadena, y el viento y las olas comenzaron á arrastrarlo hacia la costa.

El numeroso público que presenciaba en los muelles la dramática escena temió que se fuera á repetir una catástrofe parecida á la de Málaga; pero la decisión de los que tripulaban el bote salva-vidas, logró dar un cabo al "Laurak-Bat," y amarrarlo enseguida, después de salvar á la tripulación que estaba ya completamente extenuada tras de largas horas de incesante lucha para defender la vida."

EL PÁRROCO DE ZARAUZ.—Este ilustradísimo presbítero, don Juan Miguel Oscolaga, está prestando incalculables servicios á nuestros pescadores.

A principios de Enero anunció una gran tempestad en forma de diluvio y encrespando el Cantábrico.

En efecto; desencadenóse una tormenta imponente y esta predicción evitó no pocos naufragios de nuestros arrojados marineros.

BENDICIÓN.—Se ha bendecido en la capital donostiarra el nuevo vapor "Aiantzazu," de la matrícula de San Sebastián.

DEFUNCIONES.—Han dejado de existir en San Sebastián: Señoras María Almandoz, Petra Juris, Magdalena Yeregui, Justa Goñi, María Echeverría, María D. Murguiondo, Tiburcia Zulizarreta, María Lopetegui, María Ostolaza, Josefa Antonia Zapirain, Josefa Ignacia Echeverría; señores Vicente Arizaga é Iraola, José Ignacio Zubeldia, José Castañeda, Sebastián Amundarain, Pedro Izurrategui, José M. Sansinena.

NAVARRA

FIN DE SIGLO.—Leemos en los colegas de Pamplona que en la mayor parte de los pueblos de la provincia han tenido lugar festejos para solemnizar la entrada del nuevo siglo.

GUERENDIAIN.—Uno de los 14 pueblecitos del pintoresco valle de Ulzama, tiene ya levantada una bonita iglesia que estará terminada y se inaugurará en Febrero próximo.

Tiene de notable ese nuevo templo, además de su fábrica elegante y sencilla, el haberse construido sin subvención alguna, con solo los recursos del vecindario compuesto de 15 ó 16 familias que han concurrido por prestación personal voluntaria á los distintos trabajos de edificación, habiendo también recibido ayudas generosas de misteriosos donantes que han dotado á la nueva iglesia con un retablo, pila y algunos otros objetos.

SECRETARIOS.—En Pamplona se ha verificado una manifestación de más de 60 secretarios de Ayuntamientos, para pedir la modificación de los artículos 1º, 2º y 6º de la ley municipal, relativos á la inmovilidad de los cargos.

YANCI.—El último día del siglo XIX descargó en esta comarca montañosa un temporal de agua y granizo; y en las climas de las montañas abundante nieve; en cuyos días se dejaba sentir un frio intensísimo.

SANTESTEBAN.—Hace ya varios meses que los vecinos de la villa de Ituren, deseaban ver terminados sus trabajos preparatorios para la inauguración de la luz eléctrica en dicha villa; y por fin sus deseos fueron coronados con buen éxito el día 4 de Enero, en que tuvo lugar la solemne inauguración. Precedió á la bendición una solemne misa de acción de gracias en la que se interpretó admirablemente por la capilla dirigida por el inteligente organista don José Ures-tárazu, la del maestro Prado, y unos preciosos villancicos de L. Gainz. Terminada la misa, el dignísimo señor Arcipreste acompañado del clero, Ayuntamiento y vecindario todo, se dirigió al molino de la villa y procedió segun ritual á la solemne bendición, siendo padrino en este acto don Francisco Unoz y doña Josefa Miqueo, viuda de Sagastineiz.

La charanga de Santesteban concurrió á todos los actos y por la tarde y hasta bien entrada la noche ejecutó en la plaza pública las más escogidas piezas de su repertorio.

ELIZONDO.—Han contraído matrimonio en Elizondó la distinguida señorita Matilde Osocar y el Sr. Luis Aguirre.

CASINO ESLAVA.—La Junta directiva del nuevo Casino Eslava, de Pamplona, para el primer semestre de 1901, queda constituida en la forma siguiente:

Presidente, vacante; vice presidente, don Agustín Zaragüeta; contador don Ambrosio Clemente; tesorero, don Raimundo Alonso; vocal primero, don Felix Antón; vocal segundo, don Lucas Dutor; secretario, don Enrique Mata; vice secretario don Eduardo Elizondo.

TAFALLA.—El maestro de niños de Tafalla don Matías Sanchez que llevaba desempeñando su cargo 46 años, ha presentado, fundada en impedimento físico, la renuncia de su cargo.

Nada mas justo, dada la constancia de este hombre, que habrá instruido á centenares de muchachos, la digna compensación en los años que le restan de vida.

EL TRIUNFO DE LA NICOTINA.—Durante el mes de Diciembre la recaudación de tabacos en aquella provincia ha sido de 181.324 pesetas con 60 céntimos. Tomando como tipo la clase intermedia de tabacos ó sea las cajetillas de 0,45 pesetas resulta que se han consumido 10.073.590 pitillos, ¡que ya es fumar!

DEFUNCIONES.—Han dejado de existir en Pamplona: Sras. Celestina Esparza, Estefanía Aldaya, Natalia Los Arcos; Sres. Fernando Huarte, Angel Vidondo, Tomás Adormendi, Ciriaco Lucas, Ceferino Rera.

En Artajona, doña Enriqueta Ardiex.
En Cintruénigo, don Rufino Valcarlos y Garcia, presbítero; don Juan Cornago y Chivite; doña Petra Montes y Ayala, y don Enrique Santesteban y Lés.

En Beire, don Marcos Lacurza.
En Allo, doña Eustaquia Pascual.
En Ujué, doña Juana Gorria.
En Lerín, doña María Hierpo.
En Zuazu valle de Izagaondo, D. Juan María Zeyun y Urriza.

VIZCAYA

MOVIMIENTO MARÍTIMO.—Durante el año 1900 entraron en el puerto de Bilbao 3195 buques de vapor y 555 de vela. Salieron 3192 de vapor y 517 de vela.

En 1899 entraron 3718 de vapor y salieron 3709. Buques de vela entrados en dicho año: 496 y 497 los salidos.

En 1900 están en mayoría los españoles, y luego los ingleses.

EN HONOR A UN BUEN MAESTRO.—Según comunican de Bilbao, en una reunión celebrada por gran número de discípulos del benemérito y octogenario don Lorenzo Múgica, educador de tres generaciones, se ha acordado obsequiarle con un banquete.

También se ha acordado abrir una suscripción para constituir en favor del señor Múgica una pensión vitalicia.

El joven escultor D. Higinio Basterra, uno de los discípulos del festejado, ha ofrecido modelar y fundir un busto del maestro, para colocarlo en la fachada de alguna escuela.

EL CUERPO DE MIÑONES DE VIZCAYA.—Se compone en la actualidad de las siguientes fuerzas:

Un comandante, un capitán, 2 subalternos, ó sargentos, 12 cabos, 2 cornetas, 8 guardias de primera y 72 de segunda, que hacen un total de 100 individuos.

CENSO.—Han comenzado en la mayor parte de esta provincia los trabajos preliminares para la confección del censo.

DESTITUCIÓN.—Por el Alcalde de Bermeo, ha sido destituido el secretario de aquel Ayuntamiento.

Seguro que el origen de esta disposición será la maldita política local, compuesta de perros y gatos ó lo que es lo mismo, carlistas y liberales.

Es una vergüenza que de nuestras provincias no desaparezcan ya estos partidos.

¿Es tan difícil que se organice el partido vascongado que todos los euskaros de corazón desean?

EL DIARIO DE BILBAO.—Ha cesado su publicación este diario bilbaino.

HEREDEROS.—El Juzgado de primera instancia de Guernica llama á los que se crean con derecho á la herencia de don Federico Iturbe y Toña, soltero, de treinta y dos años de edad, natural de dicha villa que falleció sin testar á bordo del vapor "Brutus" en la travesía de Balut á Lebac (Manila) el mes de Octubre de 1897.

NACHITUA.—El día 3 del pasado, después de comer, salió con intención de pescar, el cura ecónomo de Santa María de Nachitua, jurisdicción de Ea, don Fabián Arana y Larrea, de 36 años, natural de Lequeitio, dirigiéndose al punto denominado "Ballo," jurisdicción de Ibaranguélua, sin que hasta la fecha haya sido habido, creyéndose haya perecido ahogado, por estar en un sitio bastante peligroso y haberse encontrado la caña de pescar y los zapatos que tenía, en el punto donde desapareció.

TRISTE NAVEGACIÓN.—El 31 de Diciembre último, entró en el puerto de Bilbao, el vapor "Marzo", propiedad de la compañía Bilbaina de Navegación, procedente del golfo de Guinea, Canarias y Rotterdam, cuyo buque había sido fletado para Bustusu, en el río Forcados.

Hallándose en aquellas aguas, enfermaron de fiebre perniciosa 19 de los 23 tripulantes del buque, falleciendo el primer maquinista Enrique Apaolaza, los ayudantes de máquina José Carel y Enrique López, y el tripulante Manuel González, los cuales fueron enterrados en aquella costa.

Durante la travesía falleció el fogonero Ramón Guillén, cuyo cadáver fué arrojado al mar.

Los demás tripulantes sufrieron grandes penalidades, á consecuencia de que los salvajes se negaban á venderles toda clase de alimentos.

En el Hospital de Rotterdam hubo necesidad de dejar cuatro enfermos.

FALLECIDOS EN FILIPINAS.—El Diario Oficial del Ministerio de la Guerra publica una relación de los soldados fallecidos en Filipinas, mientras estuvieron prisioneros de los tágalos, en los que figuran los siguientes de esta provincia: Luis Zabala Basaá, de Galdácano; Gabino Urbaneta Altuna, de Somorrosto; Gabriel Mezo Butrón, de Guecho; José María Gorrete y Juan Gorrete, de Bilbao; Luis Celaya Bacoa, de Galdácano, y Francisco Bustillo de Alonsótegui. Figuran muchos cuya naturaleza se ignora, entre los cuales es posible haya alguno de esta provincia y cuyos datos pueden facilitarse en el Gobierno militar.

REGION VASCO-FRANCESA

HORRIBLE SINISTRO.—En el pequeño canton de Biron, á cuatro kilómetros de Orthez, la familia Navarrot Aragonés había convidado á sus parientes y amigos á la tradicional *peladura del cerdo*, trabajo que constituye y da carácter de festín al acto.

No hay para qué decir que hasta la caída de la tarde reinó la más expansiva alegría entre todos los asistentes.

De repente, cuando nada hacía esperar en que aquella fiesta se tradujese en horrible desgracia, una gran claridad llamó la atención de la dueña de casa.

El fuego se había prendido en las cortinas de la cuna de su pequeño hijo.

Los abuelos se apresuraron, la nietecita envuelta en las

llamas, fué salvada de la muerte. Mas el fuego se comunicó al piso de la habitación.

Los viejos gritaban y las demás personas llamaron á los vecinos en demanda de auxilio.

Pero los viejos recobrando su sangre fría, acuérdate de su pequeño tesoro que se hallaba en el armario del primer piso.

Suben á él, pero el fuego cada vez más intenso, había tumbado sobre ellos, las vigas del techo.

En un abrir y cerrar de ojos, la casa fué presa de las llamas. Todos los vecinos y sus socorros resultaron inútiles.

Cuando se trató de buscar á los viejos fueron hallados completamente carbonizados al pie del viejo armario y junto á un baul. Todos los papeles desaparecieron, más no el oro. El espectáculo era horrible. La consternación aun se halla impresa en los semblantes de aquellas gentes antes tan alegres y dichosas.

ESCUELAS NORMALES.—A los aspirantes ó candidatos á los puestos de directores de escuelas normales de Pau y de Lescar, les fué notificado á su debido tiempo, que la inscripción de admisión al concurso á celebrarse para optar á cualquiera de los citados establecimientos de enseñanza citados, tendrá lugar desde el 1º del próximo Marzo al 30 de Abril, fecha improrrogable en la que quedarán cerrados los registros abiertos con este motivo, en las oficinas de la Inspección académica.

DISTINCIÓN HONORIFICA.—M. Durand, antiguo farmacéutico y propietario de Saint Palais, ha sido agraciado ultimamente con el nombramiento de *Caballero del Mérito Agrícola*.

M. Durand, hacia tiempo que tenía conquistado ese derecho por los importantes servicios prestados durante 26 años al canton en que residía.

Desempeñó con actividad y competencia el puesto de Secretario en el reciente concurso *Horti-Vinicolo*, dando pruebas de su capacidad y transformando á los antiguos rutinarios en concienzudos industriales.

Felicitemos al incansable propagandista por la distinción á que se ha hecho merecedor.

PÚBLICA SUBASTA.—En San Juan de Luz tuvo lugar últimamente la adjudicación, al mejor postor, de los trabajos de reconstrucción en albañilería y piedra tallada del basamento del kiosco de la plaza Luis XIV.

El importe de estos trabajos estaban avaluados en 1509 francos próximamente.

Segun nuestro colega "El Eskualduna" fué de lo más interesante el acto á causa de la enorme cantidad de candidatos ansiosos á pescar la breva.

ARBOL DE NAVIDAD.—En St. Etienne de Baigorri y en el gran salon de fiestas de la escuela comunal de niños se llevó á cabo una interesante fiesta en celebración de las navidades.

Mlle. Lisette d'Abadé, iniciadora de la fiesta, dió comienzo con la lectura del evangelio que fué escuchado con religioso respeto. Siguió con la declamación de un cuento de navidad que agradó sobremedida al público.

Tan interesante fiesta terminó con la distribución de dulces y juguetes á los pequeñuelos, los que salieron radiantes de alegría haciendo votos porque se repitan á menudo esas fiestas.

LA IDEA DE LA PÁTRIA.—Tal es el título de un buen artículo publicado por nuestro colega "Eskual-Eria" y firmado por Hector Depasse.

Entre las varias conclusiones á que arriba el citado señor, hay la siguiente:

"El verdadero patriotismo no consistió en la lectura de antiguos y mediocres autores, sino en mantener constantemente el espíritu moderno, inspirándose en su influencia científica y filosófica."

"Los sábios y los filósofos con sus producciones contribuyen más al verdadero perfeccionamiento que los trovadores."

Empaparse bien de estas doctrinas, es deshacer las maquinaciones partidistas, anulando las agrupaciones llamadas clericales, reaccionarias, nacionalistas y cesarinas, convirtiéndolas en un solo poder llamado Francés.



TERPSÍKORE

Parnasoko mendijan
 Egiteko dantsan,
 Terpsíkore bakarrik
 Nagosi izaten zan:
 Apolok esan eutsan
 Dantsan ikuzirik:
*Zu zara arraba ederra
 asia bizirik.*

Aldamenian dauko
 Urrezko kopia
 Ardáoz beterik Bakok
 Beretsako opia,
 Ta untzurri makilla bat
T'irso dereichona,
 Dantsak arteztuteko
 Sileno-k emona.

Ez dau azko edan
 Biar nai dabenak dantsau,
 Edan ezkerro laster
 Loak artuten dau;
 Dantsan ifarduteko
 Zulago buruak
 Ordijak baño daukez
 enamoraduak.

EUSEBIO MARÍA DOLORRES DE AZCUE.

